***Звіт з міжнародної діяльності кафедри перекладу***

**Стажування викладачів**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Прізвище, ім’я, по батькові** | **Посада, кафедра** | **Стажування**  **(вид, тема)** | **Назва закладу** | **Країна, місто** |
| 1 | Єфименко Т.М. | Старший викладач кафедри перекладу | наукове стажування за програмою «Школа англійської мови + стажування для освітян» із 30.04.2017 року до 8.05.2017 року | Західно-Фінляндський коледж | м. Гуйттінен, Фінляндія |
| 2 | Мороз Т.О.,  Солодка А.К. | Декан факультету іноземної філології  Завідувач кафедри перекладу | Проект Еразмус +8574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP «Структуризація співпраці щодо аспірантських досліджень, навчання універсальних навичок та академічного письма на регіональному рівні України» /DocHub/ (Structuring Cooperation in Doctoral Research, Transferrable Skills Training and Academic Writing Instruction in Ukraine’s Region) | Технологічний інститут | Лімерік  (Ірландія) |
| 3 | Абабілова Н.М.,  . | Доцент кафедри перекладу | Стажування у Балтійській міжнародній академії (м. Рига, Латвія) Baltic International Academy, Summer School for Novice Translators and Interpreters` 17 (July, 2017) | Балтійська міжнародна академія | м. Рига, Латвія |

**Міжнародні програми, конкурси в яких викладачі кафедри брали участь**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Прізвище, ім’я, по батькові** | **Посада, кафедра** | **Назва конкурсу, програми** | **Тема** | **Назва закладу** | **Країна, місто** |
| 1  2  3 | Солодка А.К.,  Мороз Т.О.,  Абабілова Н.М. | Завідувач кафедри перекладу  Декан факультету іноземної філології  Доцент кафедри перекладу | “Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions” Project Number: 8 574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP) | Career Management | у рамках програми European Union’s Capacity Building in the Field of Higher Education Project (DocHub Project under the European Union ERASMUS +, 2017). | Україна - Ірландія |

**Участь у міжнародних науково-практичних конференціях**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Прізвище, ім’я, по батькові** | **Посада, кафедра** | **Назва конференції** | **Тема доповіді** | **Назва закладу** | **Країна, місто** |
| 1 | Солодка А.К. | професор кафедри перекладу | Духовність особистості: методологія. Теорія і практика. | Духовний контекст соціокультурної ідентичності особистості | Східноукраїнський національний університет ім. В. Даля | м. Київ |
| Теоретико-методичні проблеми виховання дітей та учнівської молоді | Концептуальні виміри культурного інтелекту | Інститут проблем виховання НАПН України | м. Київ |
|  | Pragmatics of communication: speech acts of communicative comfort | Маріупольський державний університет | м. Маріуполь |
|  | Дослідження впливу культуро-детермінованих факторів на перекладацький процес | Херсонський державний університет | м. Херсон |
| 2 | Солодка А.К. | професор кафедри перекладу | Міжнародна міждисциплінарна науково-практична конференція «Комунікативний дискурс у полікультурному просторі» (6-7 жовтеня 2017). | Особливості дискурсу у міжкультурній комунікації | Миколаївський національний університет імені В.О.Сухомлинського | м. Миколаїв |
| 3 | Агєєва В.О. | ст..викладач кафедри перекладу | Роль перекладу у процесі міжкультурного спілкування |
| 4 | Нікішина В.В. | викладач кафедри перекладу | Переклад як засіб забезпечення полілінгвальної комунікації |
| 5 | Абабілова Н.М.  Усаченко І.В. | доцент кафедри перекладу  викладач кафедри перекладу | Реалія як об’єкт досліджень вітчизняних та зарубіжних перекладознавців |
| 6 | Волченко О.М. | доцент кафедри перекладу | Культурно-детерміновані стратегії у процесі переклад |
| 7 | Сидоренко Ю.І. | ст..викладач кафедри перекладу | Шляхи відтворення англійського герундію засобами української мови |
| 8 | Єфименко Т.М. | ст..викладач кафедри перекладу | Розвиток культурного інтелекту у викладача, як умова ефективності у професійній діяльності |
| 9 | Абабілова Н.М. | доцент кафедри перекладу | IV Міжнародна науково-практична конференція «Тенденції розвитку філологічної освіти в контексті інтеграції у європейський простір» | Знання, вміння та навички  як важливі складові  професійної підготовки майбутніх  конкурентоздатних перекладачів | Миколаївський національний університет імені В.О.Сухомлинського | м. Миколаїв |
| 10 | Мороз Т.О. | доцент кафедри перекладу | Специфіка перекладу культурно маркованих одиниць |
| 11 | Усаченко І.В. | викладач кафедри перекладу | Gender aspect of language variation |
| 12 | Волченко О.М.,  Нікішина В.В. | доцент кафедри перекладу  викладач кафедри перекладу | Відтворення англійських юридичних термінів як перекладознавча проблема |
| 13 | Єфименко Т.М. | ст..викладач кафедри перекладу | Проблеми професійно-орієнтованої міжкультурної комунікації  та перекладу, що обумовлені  граматичною інтерференцією |
| 14 | Агєєва В.О. | ст..викладач кафедри перекладу | Транслітерація як прояв орфографічної інтерференції у перекладі |
| 15 | Сидоренко Ю.І. | ст..викладач кафедри перекладу | Роль інтерференції в процесі міжкультурної комунікації |
| 16 | Солодка А.К. | професор кафедри перекладу | Перекладацький процес як феномен міжкультурної комунікації |

**Публікації у міжнародних виданнях**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Прізвище, ім’я, по батькові** | **Посада, кафедра** | **Назва збірки** | **Тема доповіді** | **Країна, місто** |
| 1 | Єфименко Т.М. | ст.. викладач кафедри перекладу | Science and Education a New Dimension. Philology (Budapest) | Дослідження мовної інтерференції у соціальному, психологічному й лінгвістичному планах. | Budapest |
| 2 | Solodka A., L.Perea | професор кафедри перекладу | Report at the IV International spring symposium “Inspiring Professional excellence in Teaching Languages” | The pragmatics of Compliment expressions between native speakers of Englіsh, Russan, and Ukrainian | Moldova |
| 3 | Solodka A., L.Perea | професор кафедри перекладу | Research Journal: ‘Kalbų studijos/Studies about Languages’ | The Speech Act of Complimenting as Part of the Ukrainian, Russian and English-Speaking Communities: Ukraine and the USA | Lithuania |

**Гранти отримані викладачами**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Прізвище, ім’я, по батькові** | **Посада, кафедра** | **Грант (тема, вид діяльності)** | **Назва закладу-партнера** |
| 1  2  3 | Солодка А.К.,  Мороз Т.О.,  Абабілова Н.М. | Завідувач кафедри перекладу  Декан факультету іноземної філології  Доцент кафедри перекладу | “Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions” Project Number: 8 574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP) у рамках програми European Union’s Capacity Building in the Field of Higher Education Project (DocHub Project under the European Union ERASMUS +, 2017). | Технологічний інститут, м. Лімерик,  Ірландія |

**Договори про співробітництво між закладами вищої освіти (установами)**

**(Копії договорів надати до відділу міжнародних зв’язків та академічної мобільності ауд. 1.122)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Факультет/ Інститут** | **Назва закладу-партнера** | **Країна, місто** | **Термін дії** |
| 1 | Факультет іноземної філології, кафедра перекладу | Балтійська міжнародна академія | м.Рига, Латвія | 2017-2020 |

**Міжнародні вебінари, семінари**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Назва** | **Учасники** | **Дата проведення** |
|  | Integrating key competencies into your English lessons (MM Publications and Linguist LTD) | Усаченко І.В. | 15.09.17 |
|  | New programs for secondary school: what’s hot and what’s not (Cambridge University Press) | Усаченко І.В. | 18.09.17 |
|  | TED and the English language classroom (National Geographic Learning) | Усаченко І.В. | 26.09.17 |
|  | The creative classroom (National Geographic Learning) | Усаченко І.В. | 5.10.17 |
|  | Developing listening skills (MM Publications and Linguist LTD) | Усаченко І.В. | 10.10.17 |
|  | Here today, here tomorrow: vocabulary learning strategies (Oxford University Press) | Усаченко І.В. | 19.10.17 |
|  | Using digital tools to encourage learner autonomy in the classroom (Cambridge Assessment English) | Усаченко І.В. | 23.10.17 |
|  | Identity, voice and collaboration; Tips for bringing big ideas from TED Talks into the classroom (National Geographic Learning) | Усаченко І.В. | 25.10.17 |
|  | 5 ways to organize your lesson (MM Publications and Linguist LTD) | Усаченко І.В. | 20.11.17 |
|  | Using digital tools to bring the outside world into the language classroom (Cambridge Assessment English) | Усаченко І.В. | 27.11.17 |
|  | Storytelling – not only for little kids (MM Publications and Linguist LTD) | Усаченко І.В. | 18.12.17 |
|  | 4 hours of professional development work: 1. To correct or not to correct? Ideas for subtle correction during speaking tasks. 2. Empowering your students with media literacy. 3. Presenting ideas through digital storytelling in the English classroom. 4. Cross-cultural competence in Business English (American English Webinar Series 7, Bureau of Educational & Cultural Affairs, US Department of State), Different ways of presenting language (Dinternal Education,) | Усаченко І.В. | 18.04.18 |
|  | “American English Webinar Series 7” | Усачеко І.В., Солодка А.К., Волченко О.М., Єфименко Т.М., Абабілова Н.М., Нікішина В.В. | 20.09.2017  04.10.2017  18.10.2017  1.11.2017  15.11.2017 |